

CARNÉ DE IDENTIDAD

Director: Jon GARAÑO y Jose Mari GOENAGA

Reparto: Tanya de Roberto
Josean Bengoetxea
Yvette Filanc
Shigeyuki Kasai

Duración: 13'08

Género: Comedia romántica.

Sinopsis: Años después de su ruptura Tanya y Josean se reencuentran en un congreso sobre energías renovables. Ella tiene mucho que decirle ...

Il est à noter que ce court-métrage, qui est une commande de l'entreprise Iberdrola, est la suite d'un autre court-métrage "Sintonía" (8'05), réalisé une dizaine d'années auparavant.

Premios: Pour "Sintonía" :
Festival internacional de cine documental y cortometraje de Bilbao
2005: Mejor guión y premio al mejor actor (Tanya de Roberto y Josean Bengoetxea).
Pour "Renovable" :
Festival de cine de Menorca 22-07-17: Mención especial del jurado.

EXPLOITATION PEDAGOGIQUE

COLLEGE et / ou LYCEE

Compétences du Socle commun de connaissances, de compétences et de culture travaillées lors de l'étude du court-métrage :

Domaine 1 : Des langages pour penser et communiquer

**Comprendre, s'exprimer en utilisant une langue étrangère*

Domaine 2 : Les méthodes et outils pour apprendre

**Coopérer et réaliser des projets*

Domaine 4 : Les systèmes naturels et les systèmes techniques

**Identifier des règles et des principes de responsabilité individuelle et collective dans les domaines de la santé, de la sécurité, de l'environnement.*

Domaine 5 : Les représentations du monde et de l'activité humaine

**Situer et se situer dans le temps et l'espace (situer et ordonner des faits dans le temps ; pratiquer de conscients allers-retours dans la chronologie, maîtriser la chronologie narrative, savoir ordonner un récit).*

**Analyser et comprendre les organisations humaines et les représentations du monde (Analyser quelques enjeux du développement durable dans le contexte des sociétés étudiées)*

**Raisonnement, imaginer, élaborer, produire (Analyser et interpréter des œuvres et formuler sur elles un jugement personnel argumenté, pratiquer diverses formes d'écriture d'invention et d'argumentation, pratiquer divers langages artistiques en lien avec la connaissance des œuvres et les processus de création).*

Projet fin de troisième /début seconde

Liens avec les programmes :

Cycle 4 : langages

Les langages artistiques et leurs interactions : peinture, musique et chansons, poésie, cinéma et théâtre, littérature, bande-dessinée, science-fiction.

Seconde : L'art de vivre ensemble

1. Mémoire : héritages et ruptures

La mise en tension des termes « héritages » et « ruptures » interroge sur la manière dont des individus, des familles, des peuples, des communautés font face à leur passé en cherchant à maintenir un équilibre, souvent fragile, entre continuité et rupture.

Les rôles de la femme : évolution d'un statut ?

Garante de schémas familiaux traditionnels, la mère « gardienne du foyer » (el ama de casa, la maruja...), s'est muée, à partir du XXème siècle, en femme jouant un rôle politique, économique, intellectuel, social...

2. Sentiment d'appartenance : singularités et solidarités

La solidarité et le sentiment d'appartenance ne vont pas nécessairement de soi. Comment se crée, se renforce, s'entretient le sentiment d'appartenance à une communauté ? Comment se maintient l'équilibre fragile entre solidarité et singularité, entre intégration et exclusion ?

FAMILLE

La famille, apprentissage de la solidarité ou mise en valeur des singularités ?

Education familiale et enseignement (centros educativos públicos o concertados, escuelas de idiomas, academias, estudiar en casa, por Internet...).

3. Visions d'avenir : créations et adaptations

Dans quelle mesure les sociétés se projettent-elles dans le futur en adoptant les modèles existants ou en en créant de nouveaux afin de préserver le monde dans lequel elles s'inscrivent et de mieux y vivre ensemble ?

TERRITOIRES

Concilier protection du patrimoine naturel et développement économique

Protéger la biodiversité de notre planète : la création d'espaces protégés (Parques Naturales, Parques Nacionales, clasificación Patrimonio Natural de la UNESCO...), les politiques environnementales et leurs limites, l'aménagement du territoire (ecociudades, energías limpias, gestión de los bosques...), la création et l'adaptation des lois de protection de l'environnement (ley de montes...).

SOMMAIRE

Presentación del proyecto final..... p. 7

Antes de ver la película..... p. 9

Misiones durante la proyección..... p. 22

Después de ver la película..... p. 24

Más pistas..... p.27

Projets de fin de séquence et propositions de tâches intermédiaires

EE	EOC-EOI
<p>Projet 1</p> <p>- Escribir una canción de fin de corto que ilustre bien la historia de Josean y Tanya.</p> <p>›TI1 escribir el estribillo de la canción al escuchar una historia similar a la suya en un programa de radio.</p> <p>›TI2 escribir la primera estrofa de la canción tras volver a escuchar la letra de la canción que él le dedicó.</p>	<p>Projet 1</p> <p>- Pronunciar el discurso de entrega del premio al mejor corto e imaginar una entrevista a los actores y al director.</p> <p>›TI1 Dejar un comentario sobre un blog dando tu opinión sobre el corto.</p> <p>›TI2 imaginar una traducción posible a una entrevista dada por los directores (véase página complementos) ya que ambos se expresan en euskera.</p> <p>›TI3 preparar la entrevista de Tanya al dirigirse a unos periodistas que le piden que explique cómo se preparó para expresar sentimientos ante la cámara. Ella evoca también cómo los directores le ayudaron a expresar y desarrollar dichos sentimientos con los diferentes planos que utilizaron.</p>
<p>Projet 2</p> <p>- Escribir un poema.</p> <p><i>Consigne possible: Frente a las dificultades que experimentan para expresar sus sentimientos el uno al otro Tanya (o Josean) redacta un poema para revelar sus emociones.</i></p> <p>›TI1 Tanya encuentra una foto de Josean de joven, sonriente, una foto sacada diez años antes. Algo nostálgica decide dedicarle unos versos.</p> <p>›TI2 Tanya vuelve a leer la carta de ruptura que le dejó Josean al marcharse: tras la emoción redacta la primera</p>	<p>Projet 2</p> <p>- Tanya y Josean participan en el programa de radio "Historias de amor sorprendentes: flechazos"</p> <p>✓ Tania cuenta en directo su historia</p> <p>✓ Josean cuenta su propia versión de los hechos.</p> <p>›TI1 Tanya encuentra una foto de Josean de joven, sonriente, una foto sacada diez años antes. Tanya le explica a su amiga cómo se conocieron y evoca, algo nostálgica, su relación con él.</p> <p>›TI2 Tanya vuelve a leer la carta de ruptura que le dejó Josean al marcharse</p>

<p>estrofa de un poema.</p> <p>Projet 3</p> <p>- Redactar una crítica personal del corto.</p> <p>›TI1 Dejar un comentario sobre un blog dando tu opinión sobre la película</p> <p>›TI2 Imaginar cinco argumentos para convencer a un amigo que desea ver el corto.</p>	<p>Projet 3</p> <p>- Imagina un diálogo entre Josean y la amiga inglesa de Tanya. Ella le cuenta lo que sabe de la historia de ambos y habla de los sentimientos de su amiga. Él le contesta.</p> <p>›TI1 Tanya encuentra una foto de Josean de joven, sonriente, una foto sacada diez años antes. Tanya le explica a su amiga cómo se conocieron y evoca, algo nostálgica, su relación con él.</p> <p>›TI2 Josean escucha con la chica inglesa la grabación del programa en el que participó. Programa con el que él la sedujo por primera vez.</p>
---	---

Pré-requis à l'exploitation pédagogique du court-métrage *Renovable*.

Trois axes seront privilégiés afin de faciliter l'accès au court-métrage *Renovable* (qui est une commande de l'entreprise Iberdrola) : énergie(s) renouvelable(s)/idée de futur/ architecture futuriste.

Activité 1 : Ce document sera distribué à l'ensemble des élèves. Il s'agira dans un premier temps de les guider à observer la composition de cette affiche (colores que predominan, sentimientos transmitidos, lema, logotipo, patrocinador...) POUR émettre des hypothèses sur l'annonceur Iberdrola.



Activité 2 : La classe sera divisée en plusieurs groupes (différenciation des supports selon le profil cognitif des élèves).

Groupe A: Document iconographique Selección española de fútbol

Ce support contient très peu de texte et pourra donc être destiné plus particulièrement aux élèves *explorateurs*. Ils seront amenés à remarquer, entre autre, (guidés ou non selon les besoins du groupe) la jeunesse de cette équipe qui s'adresse à cet enfant symbole des générations futures. Ils devront pouvoir observer les éoliennes en arrière-plan dans un environnement verdoyant et idyllique. Il s'agira de commencer à confirmer ou infirmer les hypothèses émises lors de l'activité précédente.



Groupe B: Cambia a la energía verde Iberdrola. **Document iconographique**



A l'issue de ce travail d'observation par groupe nous pourrions imaginer d'enrichir les apports en faisant intervenir, par exemple, un élève du groupe A dans le groupe B.

Groupe C: *CO Iberdrola estamos contigo*, 1'03,
<https://www.youtube.com/watch?v=mp-6piYFuUo>.

Faire repérer : «Estamos en España desde 1901 »/ « Desde hace una década en cuarenta países »/ « Somos una de las mayores eléctricas del mundo »/ « Iberdrola estamos contigo ».

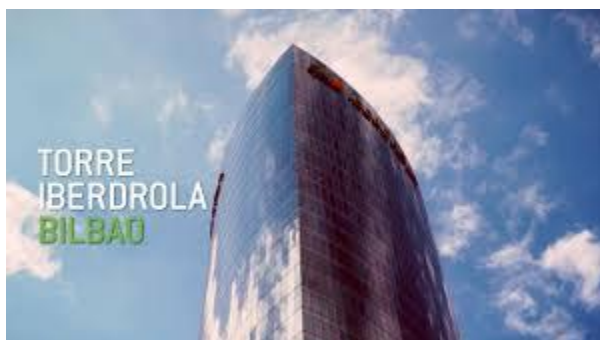
Activité 3 : Synthèse générale que ce dernier support viendra enrichir.

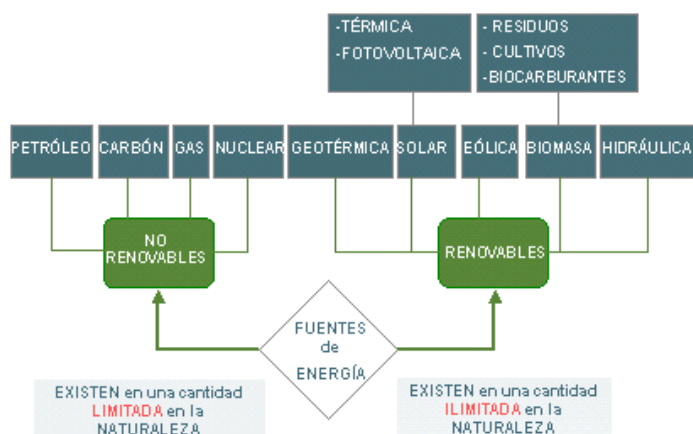


Activité 4: Prolongements.

Il s'agira de faire remarquer aux élèves l'architecture futuriste des locaux qui abritent le siège d'Iberdrola à Bilbao à partir des quatre photos suivantes. Iberdrola: une entreprise qui regarde résolument vers le futur ?

Le dernier schéma permettra d'amorcer une réflexion sur les différentes sources d'énergie tout en découvrant le lexique du court métrage.






Actividades antes de ver la película



1. CO Tráiler Renovable (35 secondes) <https://vimeo.com/173725918>

Primer visionado:

Di quiénes son los protagonistas, dónde se encuentran y qué están haciendo.

La mise en commun se fera à partir de trois photogrammes distribués aux élèves :

Photogrammes	Outils lexicaux
	<p>Capture d'écran 00'02 (pour le lieu) ici il faudra donner quelques mots de vocabulaire <i>salle, pupitre, scène...</i></p>

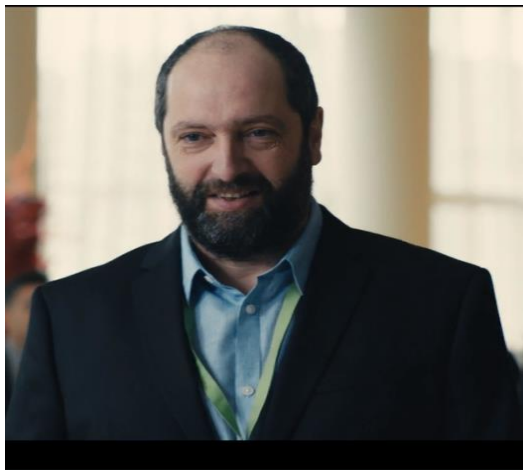
	<p>Capture d'écran 00'03 (él) quelques éléments de vocabulaire pour la description physique: <i>calvo, barbudo, chaqueta de traje, camisa blanca, tarjeta de identificación...</i></p>
	<p>Capture d'écran 00'06 (ella) quelques éléments de vocabulaire pour la description physique: <i>morena, chaqueta negra, fular rojo..</i></p>

Segundo visionado:

Il s'agira ici de faire travailler les élèves sur les sentiments des deux protagonistes lors de cette rencontre. La classe sera divisée en deux groupes (un groupe travaillera sur l'observation du personnage masculin et l'autre sur le personnage féminin). A partir de cette division les élèves seront regroupés par groupes de besoins. Différenciation des processus (étayage plus ou moins important selon les besoins).

I. Estudiar el estado de ánimo de los personajes

A. El personaje masculino



Exemples de consignes différenciées possibles :

1. A partir de los adjetivos propuestos di cuál será el estado de ánimo del protagonista y justifica:

Relajado

Estresado

Furioso

2. Identifica el sentimiento o los sentimientos que te parece(n) definir mejor el estado de ánimo del protagonista relacionándolo(s) con uno de los argumentos propuestos:

(Está) relajado

(Está) gritando

(Está) estresado

(Está) agitándose

(Está) Furioso

(Está) sonriendo

B. El personaje femenino

Pour travailler sur le personnage féminin et afin d'optimiser le temps, les élèves constitueront trois sous-groupes capture d'écran 00'06/capture d'écran 00'11/capture d'écran 00'18.

Capture d'écran 00'06



Exemples de consignes différenciées possibles :

1. A partir de los adjetivos propuestos di cuál será el estado de ánimo de la protagonista y justifica:

Seria

Disgustada

Nerviosa

2. Identifica el sentimiento o los sentimientos que te parece(n) definir mejor el estado de ánimo de la protagonista relacionándolo(s) con uno de los argumentos propuestos:

(Está) seria

(Está) disgustada

(Está) nerviosa

(Está) sonriendo

(Está) frunciendo el ceño

(Está) mordiéndose las uñas

Capture d'écran 00'11



Exemples de consignes différenciées possibles :

1. A partir de los adjetivos propuestos di cuál será el estado de ánimo de la protagonista y justifica:

preocupada

cansada

concentrada

2. Identifica el sentimiento o los sentimientos que te parece(n) definir mejor el estado de ánimo de la protagonista relacionándolo(s) con uno de los argumentos propuestos:

(está) preocupada

(está) cansada

(está) concentrada

(está) cerrando los ojos

(está) bostezando

(está) mirando el reloj

Capture d'écran 00'18



Exemples de consignes différenciées possibles :

1. A partir de los adjetivos propuestos, di cuál será el estado de ánimo de la protagonista y justifica:

(está) relajada

(está) despistada

(está) tensa

2. Identifica el sentimiento o los sentimientos que te parece(n) definir mejor el estado de ánimo de la protagonista relacionándolo(s) con uno de los argumentos propuestos:

(está) relajada

Su compañera le llama la atención

(está) despistada

Repite la misma frase

(está) tensa

Está ojeando una revista

Mise en commun :

a. Synthèse sur les sentiments des protagonistes/comparaison. Puis hypothèses sur leur relation : a partir de tu trabajo, imagina ahora la relación entre estos protagonistas.

b. Confirmer ou infirmer les hypothèses

Sélectionner deux photogrammes Tania (avec le foulard rouge) et Josean dix ans plus tôt dans le court-métrage *Sintonía* + affiche + extraits à partir de 3'53 à fusionner avec arrêt à la pompe service.

c. Synthèse

Proposer les définitions du mot « sintonía » à justifier en s'appuyant sur le travail précédent.

1. f. Calidad de sintónico.

2. f. Señal sonora, consistente muchas veces en una melodía, con la que semarca el comienzo de un programa de radio o televisión, y sirve para identificarlo entre los demás.

3. f. Coincidencia de ideas u opiniones. *Hay sintonía entre esas dos personas.*



2. Sintonía

Compréhension audiovisuelle

Le court métrage *Renovable* est la suite d'un premier court-métrage qui a pour titre *Sintonía*. Nous visionnerons cette première œuvre afin de familiariser les élèves avec les deux personnages principaux mais aussi afin de découvrir les circonstances de leur première rencontre.

Captures d'écran proposées aux élèves pour les aider à répondre aux questions :



Les élèves seront guidés par les consignes suivantes :

1. Fíjate en estos dos protagonistas, ¿los reconoces?, ¿quiénes son?
2. Observa el lugar de la acción y di dónde están. ¿Cómo se comunican?
3. ¿En qué situación se encuentran?
4. Pon en relación el título visto en el cartel con esta escena para decir cómo se comunican.
5. Puntea por lo menos dos elementos enunciados por él y que le permiten a Tania comprender que él está hablando de ella.
6. A tu parecer ¿qué va a pasar? ¿Flechazo o rechazo? Emitir hipótesis.

Taller de escritura

Apoyándote en lo anterior y en el vocabulario imagina en unas diez réplicas este primer encuentro.

Selon les besoins des élèves, l'enseignant pourra proposer, entre autres, les tournures suivantes :

odio los tipos que.... /no soporto que.../me sorprende que.../me seduce... me agrada / quedar para cenar.

Flechazo

Rechazo

Misiones durante la proyección:

1) Apuntad tres expresiones que nos permiten identificar el tema del congreso al que asisten los protagonistas.

2) Classe divisée en deux groupes (filles/ garçons).

Elegid (travail en groupe) las palabras que remiten al estado de ánimo de la protagonista y citad las escenas que lo revelan:

Alegría

Tristeza

Enojo - enfado

Prisa

Indiferencia

Elegid las palabras que remiten al estado de ánimo del protagonista y citad las escenas que lo revelan:

El regocijo

La tristeza

La sorpresa

La prisa

La cortesía

3) Mencionad tres idiomas diferentes que utilizan los protagonistas del corto.

4) Elige uno de los fotogramas siguientes, descríbelo brevemente insistiendo en los sentimientos y explica por qué deciden interrumpir la charla/ el congreso.





A ti te toca, no te quedas en blanco. Contesta.

Selon les besoins des élèves le professeur décidera de commencer l'activité par un visionnage fractionné ou optera pour un contact avec l'intégralité du court métrage afin de faire le point sur les personnages et les lieux déjà évoqués dans le premier court-métrage *Sintonía*.



Projection seulement jusqu'à la réplique de Tanya « te tengo que dejar ».

a) Distribuer une partie du script - à partir de la réplique « qué casualidad » jusqu'à « te tengo que dejar ». Il s'agira pour les élèves, dans un premier temps, d'identifier l'auteur de chaque réplique. Puis d'imaginer la situation actuelle du couple à partir des deux répliques suivantes :

Precisa quién se expresa en las réplicas siguientes:

-Cuanto tiempo...yo he venido al congreso...

-Pues yo ahora vivo aquí.

Selon les groupes de besoins plusieurs amorces pourront être proposées :

Puede que.../tal vez.../a lo mejor...

b) A l'issue de cette première activité (et en s'appuyant également sur les sentiments dégagés à partir de l'étude de la bande annonce) les élèves seront amenés, lors de la pause récapitulative, à revenir sur le début du court métrage :

Di ahora por qué estará tensa Tanya al volver a encontrarse por casualidad con Josean en el Congreso.

2. Suite de la projection jusqu'à la réplique « ¿qué sala tenemos ? »

a/completa el recuadro siguiente:

Idioma empleado	¿Funciona la comunicación ?
Josean/Tanya :	
Tanya /amiga :	

b/Elige el adjetivo que indica cómo se siente Tania tras ese breve intercambio con Josean. Justifica.

Frustrada / enfadada/ satisfecha/ relajada/furiosa /fuera de sí



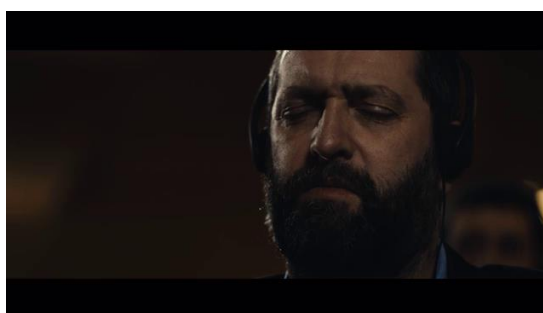
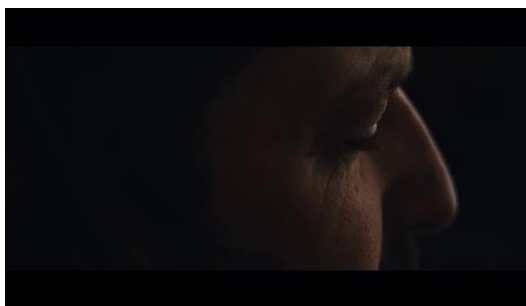
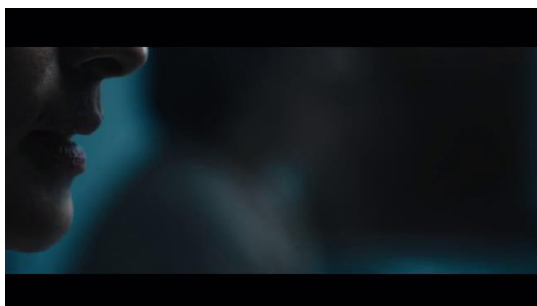
Poursuite de la projection depuis « Buenas tardes » jusqu'à la réplique
« Mierda »

a. Clasifica las réplicas de Tanya en el recuadro siguiente:

Réplicas relacionadas con el ámbito personal	Réplicas relacionadas con el ámbito profesional

Avant d'aborder l'activité suivante le professeur aura pris soin de revoir avec ses élèves l'échelle des différents plans cinématographiques. Les élèves seront ainsi sensibilisés et seront capables de percevoir le lien étroit entre fond et forme.

b. Apoyándote en los fotogramas siguientes di ahora qué planos utilizan los directores para pasar del ámbito profesional al ámbito personal.



c. «Tanya céntrate», esta expresión revela que...

Selon les groupes de besoins une aide lexicale sera proposée :

- ✓ *Está perdiendo los estribos*
- ✓ *Este encuentro le ha molestado/impactado/turbado/trastornado...*

Después de ver la película

- ✓ Necesita ayuda
- ✓ Sólo piensa en su trabajo

d. Apoyándote ahora en lo estudiado anteriormente (réplicas relacionadas con el ámbito profesional y personal):

- ✓ Di primero lo que le está pasando a Tanya.
- ✓ A continuación, evoca qué sentimientos experimenta ahora para con Josean.
- ✓ Por fin cita dos expresiones que definen, según ella, su relación pasada con él.

Selon le profil de la classe une aide lexicale pourra être proposée aux élèves: *experimentar odio, rencor, no poder / no ser capaz de pasar página, no ser capaz de contener su ira.*

4. Fin de la projection.

a. Apunta dos expresiones que revelan que el doble discurso de Tanya no le ha llegado a Josean.

b. Verdadero o falso. Justifica.

*Tania se queda siempre en blanco cuando se trata de hablarle **directamente** à Josean.*

c. A tu parecer por qué no le repite **directamente** lo dicho anteriormente.

Prévoir des amorces: *Yo pienso que / yo creo que / yo opino que/ a lo mejor
No creo que/ tal vez, quizás, es posible que.*

Prolongements :

<http://www.lahiguera.net/musicalia/artistas/varios/disco/0/tema/13371/> (letra hiver chanson générique)

https://fr.wikipedia.org/wiki/Tour_Iberdrola (tour Iberdrola de Bilbao)

<http://www.elcorreo.com/bizkaia/culturas/cine/201602/05/rodaje-torre-iberdrola-20160205002115.html> (renovable suite de sintonía)

<https://vimeo.com/2225478> (vidéo sintonia 8'05)

<https://www.espinof.com/cortometrajes/sintonia-de-jose-mari-goenaga> les niveaux de voix dans le corto sintonia

La cuestión es que nunca me cansé de ver "Sintonía" en cada festival al que acudía. Me enamoré desde el primer visionado de su historia sobre vínculos inesperados en lugares imposibles. Magia pura. Si no lo habéis visto, es imprescindible que lo hagáis YA. (<http://la-vida-es-corta.blogs.fotogramas.es/2011/10/16/vease-sintonia-de-jose-mari-goenaga/>)

<https://39escalones.wordpress.com/2009/11/12/cortometraje-sintonia-de-jose-maria-goenaga/> comentarios de anónimos sobre el corto

<http://www.eitb.eus/es/cultura/videos/detalle/3811764/videogarano-goenaga-ruedan-corto-iberdrola/>

entrevista o los directores del corto (ellos se expresan en euskera...podríamos proponer un taller de doblaje...)

CE

España incumple el objetivo que se fijó en el uso de renovables

https://economia.elpais.com/economia/2017/01/31/actualidad/1485871507_148415.html

España se estanca en el uso de las energías renovables

https://economia.elpais.com/economia/2017/03/14/actualidad/1489495279_805186.html

El empleo de fuentes limpias aumentó solo un 0,01% entre 2014 y 2015

Madrid **14 MAR 2017 - 17:24 CET**

España se estanca en el uso de renovables. El consumo final bruto de energía en 2015 procedente de fuentes limpias fue casi el mismo que el año anterior, según los datos definitivos difundidos este martes por Eurostat de toda la UE. En 2014, ese porcentaje fue del 16,14% y en 2015 se quedó en el 16,15%. Es decir, el crecimiento, del 0,01%, fue insignificante

CO

1. Acciona apuesta por las energías renovables ante el reto del cambio climático

Agencia EFE 1'52 <https://www.youtube.com/watch?v=OVfBvU3zLpI>

2. El 2020, fecha clave para las energías renovables en España

Agencia EFE 1'14 <https://www.youtube.com/watch?v=Gyt-n2OMWIc>

3. Felipe VI muestra el potencial español en energías renovables en la Expo de Astaná

Agencia EFE 1'31 <https://www.youtube.com/watch?v=Zkbh31lzvcE>